Porównanie tłumaczeń Kolosan 1:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i przez Niego aby pojednać z powrotem wszystkie ku Niemu uczyniwszy pokój przez krew krzyża Jego przez Niego czy to na ziemi czy to w niebiosach
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i przez Niego pojednać* ze sobą wszystko, wprowadzając pokój** przez krew Jego krzyża;*** **** (przez Niego)***** – czy to na ziemi, czy w niebie.******[*540 5:18-19; 560 1:10; 560 2:16][**520 5:1; 560 2:15][***Pojednanie dot. ziemi i nieba. Stworzenie może go doświadczyć – zwrócić się ku Bogu. Bóg, w swojej wszechwiedzy, nie widział innej drogi do pokoju z człowiekiem jak tylko przez krzyż i przez przelaną na nim krew Tego, w którym zamieszkał swoją Pełnią.][****520 3:25; 560 1:7; 560 2:13; 670 1:19][*****przez Niego, δι’ αὐτοῦ, za 𝔓46 (200 r.) א ; brak w B (IV), w s; 580 1:20L.][******560 1:10]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	i przez Niego (żeby) z powrotem pojednać* wszystko ku Niemu, uczyniwszy pokój przez krew krzyża Jego, [przez Niego] czy to (to) na ziemi, czy to (to) w niebiosach. [1)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i przez Niego (aby) pojednać z powrotem wszystkie ku Niemu uczyniwszy pokój przez krew krzyża Jego przez Niego czy to na ziemi czy to w niebiosach

[1)] Infinitivus zależny od "miał upodobanie".